

Lengua Catalana Estándar en los Medios de Comunicación

Código: 103856
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2501933 Periodismo	FB	1	1

Contacto

Nombre: Daniel Casals Martorell

Correo electrónico: Daniel.Casals@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: Sí

Algún grupo íntegramente en español: No

Equipo docente

Enric Serra Casals

David Paloma Sanllehí

Mar Massanell Messalles

Olívia Gassol Bellet

Ignasi de Loiola Badia Capdevila

Marta Juanhuix Piqueras

Francesc Josep Gómez Martín

Prerequisitos

Para cursar esta asignatura se deben tener los conocimientos de catalán que se tienen que haber alcanzado al final de la educación secundaria.

El alumnado castellanoparlante que proviene del exterior de los Països Catalans y, por tanto, sin escolarización previa en lengua catalana, tiene que seguir un plan de trabajo paralelo para aprender catalán. Dicha dedicación paralela es necesaria pero no suficiente para superar la asignatura: el alumnado con este perfil será evaluado con los mismos criterios que el resto, aunque se tendrá en cuenta el esfuerzo y los progresos demostrados.

Objetivos y contextualización

Los objetivos formativos de la asignatura son los siguientes:

- Conocer las características y los condicionantes de los textos propios de los medios de comunicación.
- Analizar la estandarización de la lengua catalana oral en el proceso de normalización y consolidación lingüísticas.
- Conocer y dominar la pronunciación formal.

- Consolidar los conocimientos y la aplicación de la normativa catalana, para llegar a tener un dominio completo del sistema lingüístico.

Competencias

- Aplicar la imaginación con flexibilidad, originalidad y fluidez.
- Buscar, seleccionar y jerarquizar cualquier tipo de fuente y documento útil para la elaboración de productos comunicativos.
- Demostrar capacidad de autoaprendizaje y autoexigencia para conseguir un trabajo eficiente.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en catalán y castellano como en una tercera lengua.
- Expresarse con fluidez y eficacia comunicativa en las dos lenguas oficiales de manera oral y escrita.
- Gestionar el tiempo de forma adecuada.
- Valorar la diversidad y la interculturalidad como fundamento para trabajar en equipo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar la imaginación con flexibilidad, originalidad y fluidez.
2. Buscar, seleccionar y jerarquizar cualquier tipo de fuente y documento útil para la elaboración de productos comunicativos.
3. Construir textos en las dos lenguas oficiales que se adecuen a las estructuras del lenguaje periodístico.
4. Demostrar capacidad de autoaprendizaje y autoexigencia para conseguir un trabajo eficiente.
5. Demostrar que se tiene dominio de las lenguas oficiales y de sus recursos expresivos para poder producir textos orales y escritos con fluidez, eficacia y precisión.
6. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
7. Desarrollar un pensamiento y un razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en catalán y castellano como en una tercera lengua.
8. Encontrar lo sustancial y relevante en textos periodísticos, en las dos lenguas oficiales, en cualquier soporte para detectar formas correctas de expresión oral y escritas.
9. Expresarse oralmente y por escrito con corrección.
10. Gestionar el tiempo de forma adecuada.
11. Valorar la diversidad y la interculturalidad como fundamento para trabajar en equipo.

Contenido

1. Lengua catalana oral

- 1.1. Características de la lengua hablada
- 1.2. Criterios de pronunciación. La aplicación de la *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana*, del IEC, en los medios de comunicación
- 1.3. La eficiencia locutiva: Escribir para el oido. Adecuación a los diferentes registros orales

2. Lengua y variación funcional

- 2.1. La situación comunicativa
- 2.2. Los medios de comunicación como reflejo de la diversidad lingüística
- 2.3. Las variaciones por el canal, el tema, el tono y el tenor

3. Norma y estándar

- 3.1. El proceso de estandarización: composicionalidad y polimorfismo

3.2. Las herramientas de consulta para el profesional

3.3. La normativa catalana y los libros de estilo

4. Cuestiones avanzadas de gramática y léxico

4.1. Artículos, cuantitativos y posesivos. Expresiones temporales y pronombres

4.2. Preposiciones. Cambio y caída de preposiciones

4.3. Recursos fraseológicos propios del periodismo, interferencias e implantaciones

5. Gramática textual

5.1. La lengua como acto. Implícitos y suposiciones

5.2. Cohesión y coherencia textual

5.3. Organización de los datos del texto. Recursos discursivos. Secuencias textuales

El libro *La nova normativa de l'Institut d'Estudis Catalans* (URV, 2017), de Jordi Ginebra, es lectura obligatoria del curso.

El contenido de la asignatura será sensible a los aspectos relacionados con la perspectiva de género.

Metodología

La parte presencial de esta asignatura está estructurada en una hora de teoría y dos de seminario, semanales. Se combinan las explicaciones teóricas y la resolución de ejercicios, con dos objetivos principales: (a) consolidar los conocimientos sobre la norma y el uso de la lengua catalana y (b) promocionar la reflexión crítica.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Ejercicios escritos	18	0,72	4, 5, 6, 7, 10
Ejercicios orales	17,5	0,7	3, 5, 6, 9
Exposición de temas	17	0,68	2, 4, 6, 7, 10
Tipo: Supervisadas			
Resolución de dudas	4,5	0,18	4
Trabajo tutorizado	13	0,52	3, 5, 9
Tipo: Autónomas			
Estudio personal	25	1	2, 9, 10, 11
Lecturas seleccionadas	14	0,56	3, 7, 9, 8
Preparación de textos	35	1,4	1, 2, 7, 10

Evaluación

El esquema del modelo evaluativo es el siguiente:

- a) La teoría es un 40% de la nota final. Se hacen dos controles durante el curso y se entrega, también, una reseña y/o un comentario guiado.
- b) El seminario es un 60% de la nota final. Se hacen dos controles durante el curs y se valoran diversas actividades, que se especificarán con suficiente antelación.
- c) NO se hace media si la nota de teoría o de seminario es inferior a 3,5.
- d) Tienen derecho a reevaluación los alumnos suspendidos con una nota igual o superior a 3,5.
- e) No se reevaluarán las actividades de prácticas.

Teoría (40%) Seminario (60%)

control 1: 45% control 1: 40%

control 2: 45% control 2: 40%

seguimiento: 10% actividades: 20%

La asistencia a clase es obligatoria, dado que es una asignatura presencial. Si no se llega a un 80% de asistencia, la calificación será 'No Evaluable'.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actividades específicas	10%	2	0,08	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 8
Controles	90%	4	0,16	1, 2, 4, 9, 10, 11

Bibliografía

Avui (1997). *Libre d'estil*. Empúries. Barcelona.

Badia Margarit, Antoni Maria (1994). *Gramàtica de la llengua catalana. Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*. Barcelona: Encyclopèdia Catalana.

Badia, Jordi et al. (1997). *El llibre de la llengua catalana*. Barcelona: Castellnou.

Bassols, Margarida et al. (1997). *La llengua de TV3*. Barcelona: Empúries.

Bassols, Margarida; Segarra, Mila [ed.] (2009). *El col·loquial mediatitzat*. Vic: Eumo Editorial.

Bau, Montserrat; Pujol, Montserrat; Rius, Agnès (2007). *Curs de pronunciació: exercicis de correcció fonètica*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Bibiloni, Gabriel (1997). *Llengua estàndard i variació lingüística*. València: Edicions 3 i 4.

Bibiloni, Gabriel (2006). "L'ús de la llengua catalana a IB3 Televisió". A: <<http://bibiloni.cat/blog/?p=239>>

Bibiloni, Gabriel. *Guia de correcció fonètica*. A: <<http://bibiloni.cat/correcciofonetica/index.html>>

Bonet, Eulàlia et al. (1997). *Manual de transcripció fonètica*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

- Casals, Daniel; Faura, Neus (2010): *El català als mitjans de comunicació*. Barcelona: EdiUOC.
- Casals, Daniel; Torrent, Anna Maria; Bassols, Margarida (2017). *Allò que el corrector no s'endugué. La correcció postdigital*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB.
- Castellanos, Josep Anton (1997). *Quadern: normativa bàsica de la llengua catalana*. Bellaterra: Institut de Ciències de l'Educació, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Castellanos, Josep Anton (2004). *Manual de pronunciació*. Vic: Eumo.
- Company, Catalina; Puigròs, M. Antònia (2006). *Llibre d'estil d'IB3*. Palma: Consorci per al Foment de la Llengua Catalana i la Projecció Exterior de la Cultura de les Illes Balears.
- Consell de Mallorca; Universitat de les Illes Balears (2009). *Llibre d'estil per als mitjans de comunicació orals i escrits*. Palma: Consell de Mallorca, Universitat de les Illes Balears.
- Coromina, Eusebi (2008). *El 9 Nou, El 9 TV. Manual de redacció i estil*. Vic: Premsa d'Osona.
- Creus, Imma; Romero, Sílvia (1999). "Els mitjans de comunicació orals a Lleida". *Llengua i Ús*, núm. 14, p. 31-36.
- Creus, Imma, Julià, Joan i Romero, Sílvia (2000). *Llengua i ràdio*. Lleida: Pagès Editor.
- Cros, Anna; Segarra, Mila; Torrent, Anna Maria (eds.) (2000). *Llengua oral i llengua escrita a la televisió*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Cuenca, Maria Josep (1996). *Sintaxi fonamental*. Barcelona: Empúries.
- Dolç, Mavi, Teruel Planas, Elvira (1998). "Anatomia d'una notícia: aspectes lingüístics dels telenotícies". *Anàlisi*, núm. 22, p. 99-119.
- Enciclopèdia Catalana (1985). *Diccionari castellà-català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- Ginebra, Jordi (2017). *La nova normativa de l'Institut d'Estudis Catalans*. Tarragona: Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili.
- Institut d'Estudis Catalans (1990). *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana. I Fonètica*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Institut d'Estudis Catalans (1990). "La llengua catalana en els mitjans de comunicació de massa i especialment en lateleviés". A: *Documents de la Secció Filològica I*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, p. 137-140.
- Institut d'Estudis Catalans (1992). *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana. II. Morfologia*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Institut d'Estudis Catalans (1993). "La llengua catalana i els mitjans de comunicació de massa". A: *Documents de la Secció Filològica II*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, p. 31-36.
- Institut d'Estudis Catalans (2007). *Diccionari de la llengua catalana*. Barcelona, Palma de Mallorca, València: Edicions 62, Moll, 3 i 4.
- Institut d'Estudis Catalans (2016). *Gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Institut d'Estudis Catalans (2017). *Ortografia Catalana*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Llibre d'estil. El Periódico de Catalunya* (2002). Barcelona: Ediciones Primera Plana.
- Lacreu, Josep (2008). *Manual d'ús de l'estàndard oral*. 8a edició corregida. València: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana.

Marí, Isidor (2007). "La consolidació d'un estàndard oral: límits i condicions". *Quaderns del CAC*, núm. 28, p. 31-37.

Mestres, Josep M. et al. (2007). *Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos*. 3a edició, actualitzada i ampliada. Barcelona: Eumo Editorial.

Mollà, Toni (2007). "El model lingüístic oral: el cas de Canal 9 o el nivell (lingüístic) desnivellat". *Quaderns del CAC*, núm. 28, p. 13-19.

Paloma, David (2010). *50 obres de llengua del segle xxi. Ressenyes i propostes de recerca*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Paloma, David; Rico, Albert (2000). *Diccionari de pronunciació en català*. Barcelona: Edicions 62.

Paloma, David; Rico, Albert (2005). *No et confonguis! Diccionari de mots que es confonen*. Barcelona: Empúries.

Paloma, David; Rico, Albert (2008). *Diccionari de dubtes i barbarismes*. Barcelona: Edicions 62.

Pons, Agustí (2010). *Cartes a Clara: una periodista del segle xxi*. Barcelona: Meteora.

Pujol, Josep M.; Solà, Joan (1995). *Ortotipografia*. Barcelona: Columna.

Saborit, Josep (2009). *Millorem la pronúncia*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua.

Solà, Joan (1994). *Sintaxi normativa*. Barcelona: Empúries.

Solà, Joan et al. [dir.] (2002). *Gramàtica del català contemporani*. Barcelona: Empúries.

Termcat (1997). *Diccionari de neologismes*. Barcelona: Edicions 62.

Teruel, Maria Elvira (1997). *Retòrica, informació i metàfora*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Teruel, Elvira (ed.) (1998). *Assaig de reflexió a l'entorn del discurs dels mèdia*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Vallverdú, Francesc (2000). *El català estàndard i els mitjans audiovisuals*. Barcelona: Edicions 62 - Televisió de Catalunya. Pràctiques Lingüístiques, 3.

Webgrafía

Centre de Terminologia Termcat: *Cercaterm*. [<http://www.termcat.cat/es/Cercaterm/>]

Centre de Terminologia Termcat: *Neoloteca*. [<http://www.termcat.cat/es/Neoloteca/>]

Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals: *Portal lingüístic*. [<http://esadir.cat>]

Encyclopédia Catalana: *Gran encyclopédia catalana*. [<http://www.encyclopedia.cat>]

Encyclopédia Catalana: *Diccionari de la llengua catalana*. [<http://www.encyclopedia.cat>]

Institut d'Estudis Catalans: *Diccionari de la llengua catalana*. [<http://pdl.iec.cat>]

Institut d'Estudis Catalans: *Gramàtica de la llengua catalana*.
[<http://www.iecat.net/Institucio/seccions/Filologica/gramatica/default.asp>.]

Paloma, David; Mas, Josep Àngel; Montserrat, Mònica (2011). *Diccionari de dubtes del català oral*. [<http://www.llengua.info/ddcor/>].

Puigdomènech, Laura; Solís, Marina (2005). *Proposta de llibre d'estil per a Andorra Televisió.* [http://www4.uji.es/~al058181/Libre_estil_Andorra.pdf]

Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, Institut d'Estudis Catalans, Centre de Terminologia Termcat. *Optimot.*[<http://optimot.gencat.cat>]

Universitat de Barcelona: Els sons del català. [<http://www.ub.edu/sonscatala/ca/presentacio>]

Vilaweb: Llibre d'estil [<http://www.uic.es/sites/default/files/uic/llibreestil-vilaweb1.pdf>]